Міністерство освіти і науки України

Херсонський державний університет

Факультет іноземної філології

Кафедра німецької та романської філології

**НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНИЙ КОМПЛЕКС**

**дисципліни  
«СТИЛІСТИКА ІСПАНСЬКОЇ МОВИ»**

**(Окремі розділи)**

Ступінь вищої освіти бакалавр

Галузь знань 01 Освіта / Педагогіка

Спеціальність 014.02 Середня освіта (Мова і література іспанська

2019 – 2020 навчальний рік

**ЗМІСТ**

|  |  |
| --- | --- |
| Плани лекційних занять ……………………………………………………….  Методичні рекомендації до проведення практичних занять ………………  Дидактичне забезпечення самостійної роботи студента...............................  Критерії оцінювання знань, умінь та навичок студентів з курсу  «Стилістика іспанської мови»…………………………………………………  Питання до екзамену …………………………………………………………..  Список рекомендованої літератури………………………………………….. | 3  7  10  12  15  16 |

**Плани лекційних занять**

**1. Змістовий модуль: Стилістика серед лінгвістичних дисциплін та засоби створення стилістичного ефекту**

**Лекційне заняття № 1**

**Тема:** Етапи розвитку та вихідні поняття сучасної стилістики

1. Грецька риторика як основа стилістики.

2. Розвиток стилістики із Середньовіччя до XIX століття.

3. Засновники сучасної стилістики.

4. Цілі та підрозділи сучасної стилістики.

5. Відмінність лінгвістичної стилістики від літературної стилістики.

6. Іспанська школа стилістики.

7. Поняття конотації.

8. Поняття стилістичної норми.

9. Поняття стилістичної функції.

10. Стилістична диференціація словника.

**Лекційне заняття № 2**

**Тема:** Тропи (1)

1. Поняття тропу.

2. Гіпербола.

3. Літота.

4. Стилістичне використання метафори.

5. Стилістичне використання метонімії.

6. Уособлення.

7. Алегорія.

**Лекційне заняття № 3**

**Тема:** Тропи (2)

1. Стилістичний перифраз.

2. Антономасія.

3. Іронія.

4. Епітет та його різновиди.

5. Традиційне та оригінальне використання тропів.

**Лекційне заняття № 4, 5**

**Тема:** Семантичні фігури експресивного синтаксису

1. Поняття виразного синтаксису та стилістичних семантичних фігур. нє порівняння та контекстуальні синоніми.

3. Градація та її функції.

4. Розрядка.

5. Каламбур та зевгма.

6. Зевгма.

7. Антитеза.

8. Оксюморон.

9. Парадокс.

**Лекційне заняття № 6**

**Тема:** Синтаксичні стилістичні фігури

1. Поняття семантичних фігур синтаксису за кількісним критерієм.

2. Еліпс.

3. Замовчування.

4. Асиндетон.

5. Полісиндетон.

6. Повтор та його типи.

7. Паралелізм та хіазм.

8. Анафора та епіфора.

9. Парцеляція.

10. Стилістична інверсія.

11. Риторичне запитання. Патетичні фігури.

**Лекційне заняття № 7**

**Тема:** Фонетичні та графічні стилістичні засоби

1. Фонетична організація висловлювання. Евфонія та какофонія. Звуконаслідування.

2. Алітерація, асонанс, парономасія.

3. Графічні стилістичні засоби. Відхилення від орфографічної норми.

4. Стилістичний потенціал типографічних знаків.

5. Функції техніки потоку свідомості..

**Лекційне заняття № 8**

**Тема:** Іспанська метрика

1. Завдання метрики. Поняття ритму та систем версифікації.

2. Метр в іспанській поезії. Метричні вольності.

3. Типи рими.

4. Стилістичний потенціал ритму та метру.

5. Проблема співвідношення між метром та змістом віршованого тексту.

**Література:**

1.Ткаченко Л.Л. Стилістика іспанської мови. Навчальний посібник для студентів-філологів вищих закладів освіти. – Херсон: ХДУ, 2013. – 231 с. (іспанською мовою)

2.Виноградов В.В. Стилистика. Поэтика. Теория поэтической речи. – М.: Изд-во АН СССР, 1963. – 256 с.

3. Гальперин И.Р.Текст как объект лингвистического исследования. – М: КомКнига, 2006. – 144 с.

4. Колегаева И.М. Текст как единица научной и художественной коммуникации. – Одесса: Ред.-изд. отдел обл. управления по печати, 1991 . – 120 с.

5. Лотман Ю.М. Структура художественного текста // Лотман Ю. М. Об искусстве. – СПб., 1998. – С. 14-288.

6. Оржицький І.О. Bosquejo de la estilística española. Навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів, які навчаються за спеціальністю 6.020303 – «Філологія» / Нар. укр. акад., [каф. герман. та роман. філол. ; авт.-упоряд. І. О. Оржицький]. – Харків : Вид-во НУА, 2015. – 44 с. Режим доступу:

7. Селіванова О.О. Основи теорії мовної комунікації. − Черкаси: Чабаненко Ю.А., 2011. – 350 с.

8. Шишкова Т.Н., Попок Х.-К.Л. Стилистика испанского языка: Учеб.пособие для ин-тов и фак. иностр. яз. – Минск: Вышейш. шк., 1989. – 135 с.

9. Angel López García. La escuela española de estilística y la pragmática Режим доступу: <https://www.scipedia.com/wd/images/0/02/Draft_Content_447495767-4966-1876-document.pdf>

10. Diccionario de la lengua española RAE. Edición tricentenaria <https://dle.rae.es/>

11. Lengua castellana. La enciclopedía del estudiante. – Madrid: Santillana Educación, 2005. – 357 p.

12. Bosque Ignacio, Escandell M. Victoria, Leonetti Manuel, Sánchez Cristina. Lengua castellana y literatura. Bachillerato 2. – Madrid: Santillana Educación, S.L., 2003. – 415 p.

13. Carreter Fernando Lázaro. Lengua castellana y literatura. Bachillerato 1.– Madrid: Grupo Anaya, S.A., 2002. – 375 p.

14. La estilística II. La estilística de la lengua. Режим доступу: <https://peripoietikes.hypotheses.org/294>

15. López Pedro, Honrado Asunción, Cicuéndez Luis, Ferro Enrique. Lengua castellana y literatura. Métodos, técnicas, estrategias. Bachillerato 4. – Madrid: Santillana Educación, S.L., 2003. – 305 p.

**2. Змістовий модуль: Функціональна стилістика**

**Лекційне заняття № 1**

**Тема:** Загальні поняття функціональної стилістики. Літературно-художній стиль

1. Мета та завдання функціональної стилістики.

2. Поняття функціонального стилю.

3. Принципи диференціації стилів, система функціональних стилів, їх типологія й загальна характеристика.

4. Поняття диференціальних відмінностей функціональних стилів.

5. Проблема місця літературно-художнього стилю в системі функціональних стилів.

6. Типологічні універсалії літературно-художнього стилю.

7. Відмінності синтаксичного рівня.

**Лекційне заняття № 2**

**Тема:** Розмовний та офіційно-діловий стилі

1. Загальна характеристика розмовного стилю.

2. Особливості вимови.

3. Характеристика морфологічного рівня.

4. Лексичні відмінності розмовного стилю.

5. Синтаксична характеристика розмовного стилю.

6. Загальна характеристика офіційно-ділового стилю.

7. Морфологічні відмінності.

8. Офіційна лексика.

9. Синтаксичні відмінності.

**Лекційне заняття № 3**

**Тема:** Науковий стиль

1. Загальна характеристика наукового стилю.

2. Морфологічні відмінності.

3. Наукова лексика

4. Відмінності синтаксичного рівня.

**Лекційне заняття № 4**

**Тема:** Публіцистичний стиль

1. Загальна характеристика публіцистичного стилю.

2. Лексичні відмінності.

3. Морфологічні та синтаксичні відмінності.

**Література:**

1. Ткаченко Л.Л. Стилістика іспанської мови. Навчальний посібник для студентів-філологів вищих закладів освіти. – Херсон: ХДУ, 2013. – 231 с. (іспанською мовою)

2. Колегаева И.М. Текст как единица научной и художественной коммуникации. – Одесса: Ред.-изд. отдел обл. управления по печати, 1991 . – 120 с.

3. Почепцов Г.Г. Семиотика. – М.: Рефл-бук, К.:Ваклер, 2002. – 432 с.

4. Оржицький І. О. Aproximaciones a la estilístіca funcional comparada de los idiomas español y ucraniano. – Х.: Видавництво НУА, 2004. – 32 р/

5. Оржицький І.О. Bosquejo de la estilística española. Навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів, які навчаються за спеціальністю 6.020303 – «Філологія» / Нар. укр. акад., [каф. герман. та роман. філол. ; авт.-упоряд. І. О. Оржицький]. – Харків : Вид-во НУА, 2015. – 44 с.

6. Селіванова О.О. Основи теорії мовної комунікації. − Черкаси: Чабаненко Ю.А., 2011. – 350 с.

7. Шишкова Т.Н., Попок Х.-К.Л. Стилистика испанского языка: Учеб.пособие для ин-тов и фак. иностр. яз. – Минск: Вышейш. шк., 1989. – 135 с.

8. Angel López García. La escuela española de estilística y la pragmática. Режим доступу:<https://www.scipedia.com/wd/images/0/02/Draft_Content_447495767-4966-1876-document.pdf>

9. Bosque Ignacio, Escandell M. Victoria, Leonetti Manuel, Sánchez Cristina. Lengua castellana y literatura. Bachillerato 2. – Madrid: Santillana Educación, S.L., 2003. – 415 p.

10. Carreter Fernando Lázaro. Lengua castellana y literatura. Bachillerato 1.– Madrid: Grupo Anaya, S.A., 2002. – 375 p.

11. Diccionario de la lengua española RAE. Edición tricentenaria <https://dle.rae.es/>

12. La estilística II. La estilística de la lengua. Режим доступу: <https://peripoietikes.hypotheses.org/294>

13. Lengua castellana. La enciclopedía del estudiante. – Madrid: Santillana Educación, 2005. – 357 p.

14. López Pedro, Honrado Asunción, Cicuéndez Luis, Ferro Enrique. Lengua castellana y literatura. Métodos, técnicas, estrategias. Bachillerato 4. – Madrid: Santillana Educación, S.L., 2003. – 305 p.

15. Vigara Tauste A. M. Comodidad y recurrencia en la organizacion del discurso coloquial // El espanol coloquial: Actas del I simposio sobre analisis de discurso oral, 23-25 de noviembre de 1994. - Almeria: Universidad de Almeria, 1994. - http: // [www.ucm.es/info/especulo/numero7/vig\_como.htm](http://www.ucm.es/info/especulo/numero7/vig_como.htm).

16. Vigara Tauste A. M. Economia y elipsis en el registro coloquial (espanol). - Granada, 1992. Режим доступу: http: // www.ucm.es/OTROS/especulo /numero9/fmetalin. html.

17. Vigara Tauste A. M.Función metalinguística y uso del lenguaje. Режим доступу: <https://webs.ucm.es/info/especulo/numero9/fmetalin.html>

**Методичні рекомендації до проведення практичних занять**

**1. Змістовий модуль: Стилістика серед лінгвістичних дисциплін та засоби створення стилістичного ефекту**

**Заняття № 1**

**Тема:** Вступ до курсу стилістики

***Аудиторна робота***:

1. Розвиток стилістики від давнини до сучасності.

2. Засновники сучасної стилістики.

3. Мета і завдання сучасної стилістики.

4. Розмежування лінгвістичної та літературної стилістики.

5. Іспанська стилістична школа.

6. Конотація як одне з основних понять стилістики.

7. Стилістична норма

8. Стилістична функція.

9. Стилістична диференціація лексикону.

**Заняття № 2,3**

**Тема:** Функції тропів в іспанській мові

***Аудиторна робота***:

1. Стилістичне використання метафори та метонімії.

2. Уособлення.

3. Стилістичний перифраз.

4. Антономасія.

5. Іронія.

6. Гіпербола.

7. Літота.

8. Епітет та його різновиди.

9. Традиційні та оригінальні виразні засоби стилістики.

**Заняття № 4,5**

**Тема:** Експресивні засоби стилістики на синтаксичному рівні

***Аудиторна робота***:

1. Поняття виразного синтаксису.

2. Градація та її функції.

3. Зевгма.

4. Антитеза.

5. Оксюморон.

6. Поняття семантичних фігур синтаксису за кількісним критерієм.

7. Еліпс.

8. Замовчування.

**Заняття № 6**

**Тема:** Синтаксичні стилістичні фігури

***Аудиторна робота***:

1. Асиндетон.

2. Полісиндетон.

3. Повтор та його різновиди.

6. Паралелізм та хіазм.

7. Парцеляція.

8. Стилістична інверсія.

**Заняття № 7**

**Тема:** Фонетичні та графічні стилістичні засоби

***Аудиторна робота***:

1. Фонетична організація висловлювання. Евфонія та какофонія. Звуконаслідування.

2. Алітерація, асонанс, парономасія.

3. Графічні стилістичні засоби. Відхилення від орфографічної норми.

4. Стилістичний потенціал типографічних знаків.

5. Функції техніки потоку свідомості..

**Заняття № 8**

**Тема:** Основні поняття іспанської метрики

***Аудиторна робота***:

1. Завдання метрики. Поняття ритму та систем версифікації.

2. Метр в іспанській поезії. Метричні вольності.

3. Типи рими.

4. Стилістичний потенціал ритму та метру.

5. Проблема співвідношення між метром та змістом віршованого тексту.

**Література:**

1.Ткаченко Л.Л. Стилістика іспанської мови. Навчальний посібник для студентів-філологів вищих закладів освіти. – Херсон: ХДУ, 2013. – 231 с. (іспанською мовою)

2.Виноградов В.В. Стилистика. Поэтика. Теория поэтической речи. – М.: Изд-во АН СССР, 1963. – 256 с.

3. Гальперин И.Р.Текст как объект лингвистического исследования. – М: КомКнига, 2006. – 144 с.

4. Колегаева И.М. Текст как единица научной и художественной коммуникации. – Одесса: Ред.-изд. отдел обл. управления по печати, 1991 . – 120 с.

5. Лотман Ю.М. Структура художественного текста // Лотман Ю. М. Об искусстве. – СПб., 1998. – С. 14-288.

6. Оржицький І.О. Bosquejo de la estilística española. Навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів, які навчаються за спеціальністю 6.020303 – «Філологія» / Нар. укр. акад., [каф. герман. та роман. філол. ; авт.-упоряд. І. О. Оржицький]. – Харків : Вид-во НУА, 2015. – 44 с. Режим доступу:

7. Селіванова О.О. Основи теорії мовної комунікації. − Черкаси: Чабаненко Ю.А., 2011. – 350 с.

8. Шишкова Т.Н., Попок Х.-К.Л. Стилистика испанского языка: Учеб.пособие для ин-тов и фак. иностр. яз. – Минск: Вышейш. шк., 1989. – 135 с.

9. Angel López García. La escuela española de estilística y la pragmática Режим доступу: <https://www.scipedia.com/wd/images/0/02/Draft_Content_447495767-4966-1876-document.pdf>

10. Diccionario de la lengua española RAE. Edición tricentenaria <https://dle.rae.es/>

11. Lengua castellana. La enciclopedía del estudiante. – Madrid: Santillana Educación, 2005. – 357 p.

12. Bosque Ignacio, Escandell M. Victoria, Leonetti Manuel, Sánchez Cristina. Lengua castellana y literatura. Bachillerato 2. – Madrid: Santillana Educación, S.L., 2003. – 415 p.

13. Carreter Fernando Lázaro. Lengua castellana y literatura. Bachillerato 1.– Madrid: Grupo Anaya, S.A., 2002. – 375 p.

14. La estilística II. La estilística de la lengua. Режим доступу: <https://peripoietikes.hypotheses.org/294>

15. López Pedro, Honrado Asunción, Cicuéndez Luis, Ferro Enrique. Lengua castellana y literatura. Métodos, técnicas, estrategias. Bachillerato 4. – Madrid: Santillana Educación, S.L., 2003. – 305 p.

**2. Змістовий модуль: Функціональна стилістика**

**Заняття № 1**

**Тема:** Лінгвістичні особливості розмовного та офіційно-ділового стилів.

***Аудиторна робота***:

1.Загальна характеристика розмовного стилю.

2. Особливості вимови розмовного стилю.

3. Характеристика морфологічного рівня розмовного стилю.

4. Лексичні відмінності розмовного стилю.

5. Синтаксична характеристика розмовного стилю.

6. Загальна характеристика офіційно-ділового стилю.

7. Морфологічні відмінності офіційно-ділового стилю.

8. Офіційна лексика.

9. Синтаксичні відмінності офіційно-ділового стилю.

**Заняття № 2**

**Тема:** Лінгвістичні особливості наукового стилю

***Аудиторна робота***:

1. Загальна характеристика наукового стилю.

2. Морфологічні відмінності наукового стилю.

3. Наукова лексика.

4. Відмінності синтаксичного рівня наукового стилю.

**Заняття № 3**

**Тема:** Лінгвістичні особливості публіцистичного стилю

***Аудиторна робота***:

1. Загальна характеристика публіцистичного стилю.

2. Лексичні особливості публіцистичного стилю, функції кліше, неологізмів, метафори.

3. Відмінності морфологічного рівня публіцистичного стилю.

4. Рекламні тексти як різновид публіцистичного стилю, засоби досягнення прагматичного ефекту у рекламному повідомленні.

**Література:**

1. Ткаченко Л.Л. Стилістика іспанської мови. Навчальний посібник для студентів-філологів вищих закладів освіти. – Херсон: ХДУ, 2013. – 231 с. (іспанською мовою)

2. Коваль А. П. Культура ділового мовлення. 2-е вид. перероб. і доп. — К.: Вища школа, 1977. –296 с. <https://www.twirpx.com/file/621312/>

3. Колегаева И.М. Текст как единица научной и художественной коммуникации. – Одесса: Ред.-изд. отдел обл. управления по печати, 1991 . – 120 с.

4. Оржицький І.О. Bosquejo de la estilística española. Навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів, які навчаються за спеціальністю 6.020303 – «Філологія» / Нар. укр. акад., [каф. герман. та роман. філол. ; авт.-упоряд. І. О. Оржицький]. – Харків : Вид-во НУА, 2015. – 44 с.

5. Селіванова О.О. Основи теорії мовної комунікації. − Черкаси: Чабаненко Ю.А., 2011. – 350 с.

6. Angel López García. La escuela española de estilística y la pragmática. Режим доступу:<https://www.scipedia.com/wd/images/0/02/Draft_Content_447495767-4966-1876-document.pdf>

7. Diccionario de la lengua española RAE. Edición tricentenaria <https://dle.rae.es/>

8. La estilística II. La estilística de la lengua. Режим доступу: <https://peripoietikes.hypotheses.org/294>

9. Lengua castellana. La enciclopedía del estudiante. – Madrid: Santillana Educación, 2005. – 357 p.

10. López Pedro, Honrado Asunción, Cicuéndez Luis, Ferro Enrique. Lengua castellana y literatura. Métodos, técnicas, estrategias. Bachillerato 4. – Madrid: Santillana Educación, S.L., 2003. – 305 p.

11. Vigara Tauste A. M. Comodidad y recurrencia en la organizacion del discurso coloquial // El espanol coloquial: Actas del I simposio sobre analisis de discurso oral, 23-25 de noviembre de 1994. - Almeria: Universidad de Almeria, 1994. - http: // [www.ucm.es/info/especulo/numero7/vig\_como.htm](http://www.ucm.es/info/especulo/numero7/vig_como.htm).

**Дидактичне забезпечення**

**самостійної роботи студента**

Самостійна робота студента є основним засобом оволодіння навчальним матеріалом у час, вільний від обов’язкових навчальних занять, і є невід’ємною складовою процесу вивчення дисципліни «Стилістика іспанської мови». Її зміст визначається робочою навчальною програмою, методичними матеріалами, завданнями та вказівками викладача.

Самостійна робота студента забезпечується системою навчально-методичних засобів, передбачених для вивчення конкретної навчальної дисципліни, а саме: підручниками, навчальними та методичними посібниками, методичними вказівками тощо. Методичні матеріали для самостійної роботи студентів передбачають можливість проведення самоконтролю з боку студентів. Навчальний матеріал дисципліни, передбачений робочим навчальним планом для засвоєння студентом у процесі самостійної роботи, виноситься на підсумковий контроль поряд із навчальним матеріалом, який опрацьовувався при проведенні аудиторних занять.

Зміст самостійної роботи з навчальної дисципліни «Стилістика іспанської мови» складається з таких видів роботи:

*-* підготовку до практичних занять;

*-* самостійне опрацювання окремих тем навчальної дисципліни згідно з робочою програмою курсу;

*-* пошук додаткової інформації щодо окремих питань курсу;

*-* підбір прикладів, що ілюструють певні теоретичні положення;

- літературознавчий та лінгвістичний аналіз окремих художніх творів та фрагментів.

**Модулі самостійної роботи:**

1. Етапи розвитку стилістики:.Підготувати доповідь про одного із засновників стилістики.

2. Вихідні поняття сучасної стилістики: Підготувати розгорнуту відповідь на одне із запитань.

3. Тропи: Виконати практичні завдання.

4. Семантичні фігури експресивного синтаксису: Виконати практичні завдання.

5. Стилістичні синтаксичні фігури: Виконати практичні завдання.

6. Фонетичні та графічні стилістичні засоби та іспанська метрика.

7. Загальні поняття функціональної лінгвістики: Дати відповіді на запитання.

8. Літературно-художній стиль: Зробити стилістичний аналіз запропонованого тексту.

9. Розмовний стиль: Виконати практичні завдання.

10. Науковий стиль: Виконати практичні завдання

11. Офіційно-діловий стиль: Виконати практичні завдання.

12. Публіцистичний стиль: Виконати практичні завдання.

**Підсумкова тека:** Контрольна робота.

**Література:**

1.Ткаченко Л.Л. Стилістика іспанської мови. Навчальний посібник для студентів-філологів вищих закладів освіти. – Херсон: ХДУ, 2013. – 231 с. (іспанською мовою) – Режим доступу: <https://www.twirpx.com/file/2260202/>

2.Виноградов В.В. Стилистика. Поэтика. Теория поэтической речи. – М.: Изд-во АН СССР, 1963. – 256 с.

3. Гальперин И.Р.Текст как объект лингвистического исследования. – М: КомКнига, 2006. – 144 с.

4. Коваль А. П. Культура ділового мовлення. 2-е вид. перероб. і доп. — К.: Вища школа, 1977. –296 с. <https://www.twirpx.com/file/621312/>

5. Колегаева И.М. Текст как единица научной и художественной коммуникации. – Одесса: Ред.-изд. отдел обл. управления по печати, 1991 . – 120 с. Режим доступу: <https://www.twirpx.com/file/2453799/>

6. Оржицький І.О. Bosquejo de la estilística española. Навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів, які навчаються за спеціальністю 6.020303 – «Філологія» / Нар. укр. акад., [каф. герман. та роман. філол. ; авт.-упоряд. І. О. Оржицький]. – Харків : Вид-во НУА, 2015. – 44 с. Режим доступу: <http://dspace.nua.kharkov.ua/jspui/bitstream/123456789/1312/1/Bosquejo_de_la_estilistica_%D0%9E%D1%80%D0%B6%D0%B8%D1%86%D0%BA%D0%B8%D0%B9.pdf>

7. Селіванова О.О. Основи теорії мовної комунікації. − Черкаси: Чабаненко Ю.А., 2011. – 350 с. Режим доступу: <https://eknigi.org/gumanitarnye_nauki/150588-osnovi-teoriyi-movnoyi-komunikaciyi.html>

8. Шишкова Т.Н., Попок Х.-К.Л. Стилистика испанского языка: Учеб.пособие для ин-тов и фак. иностр. яз. – Минск: Вышейш. шк., 1989. – 135 с.

9. Angel López García. La escuela española de estilística y la pragmática Режим доступу: <https://www.scipedia.com/wd/images/0/02/Draft_Content_447495767-4966-1876-document.pdf>

10. Diccionario de la lengua española RAE. Edición tricentenaria <https://dle.rae.es/>

11. La estilística II. La estilística de la lengua. Режим доступу: <https://peripoietikes.hypotheses.org/294>

12. López Pedro, Honrado Asunción, Cicuéndez Luis, Ferro Enrique. Lengua castellana y literatura. Métodos, técnicas, estrategias. Bachillerato 4. – Madrid: Santillana Educación, S.L., 2003. – 305 p.

**Критерії оцінювання знань, умінь**

**та навичок студентів**

Навчальні досягнення здобувачів ступеня вищої освіти «бакалавр» із дисципліни «Стилістика іспанської мови» оцінюються з використанням європейської системи трансферу та накопичення кредитів ЄКТС.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Оцінка за шкалою ECTS | Сума балів за 100-бальною шкалою |  | Оцінка за національною шкалою |
| А | 90-100 | Відмінно |
| В | 82-89 | Добре |
| С | 74-81 |
| D | 64-73 | задовільно |
| E | 6-63 |
| FX | 35-59 | незадовільно з можливістю повторного складання |
| F | 1-34 | незадовільно з обов’язковим повторним вивченням дисципліни |

Критерії оцінювання якості знань студентів:  оцінка якості знань студентів визначається рівнем засвоєння матеріалу, передбаченого робочою навчальною програмою відповідної освітньої компоненти.

**Критерії оцінювання навчальних досягнень студентів із навчальної дисципліни «Стилістика іспанської мови»**

|  |  |
| --- | --- |
| Відмінно А | Студент має глибокі системні знання з усього курсу, вільно володіє термінологією, висловлюється з тем, передбачених програмою, вміє висловити власне ставлення щодо проблемних питань стилістики, ілюструвати теоретичні положення прикладами, робити стилістичний аналіз текстових фрагментів, знаходити та доцільно використовувати додатковий матеріал при виконанні самостійної роботи. |
| Добре В | Студент має ґрунтовні знання з курсу, знає мету та завдання навчальної дисципліни, вільно володіє термінологією, висловлюється з тем, передбачених програмою, висловлюючи власне ставлення до тих чи інших питань, вміє виконувати практичну роботу з курсу, але при цьому не виявляє самостійності у залученні додаткового матеріалу. |
| Добре С | Студент має міцні знання з навчальної дисципліни, володіє термінологією навчальної дисципліни, має добрі практичні навички володіння матеріалом, вільно висловлюється з тем, передбачених програмою, але при цьому допускає окремі помилки в усному та писемному мовленні. |
| Задовільно D | Студент знає основні теми, в цілому володіє матеріалом курсу, але має прогалини в практичних вміннях, помилки у стилістичному аналізі текстових фрагментів, не завжди вміє навести відповідні приклади до теоретичного матеріалу або допускає до 3-4 помилок в усному та писемному мовленні. |
| Задовільно Е | Студент загалом засвоїв програмний матеріал курсу, але викладає його на задовільному рівні, не може дати чіткого визначення терміну або навести відповідні приклади, робить значну кількість помилок в усному та писемному мовленні. |
| Незадовільно  F Х | Студент має фрагментарні знання з усього курсу, не володіє термінологією, не вміє викласти програмний матеріал. Мовлення студента обмежене, оскільки словниковий запас не дає змогу сформулювати думку. Практичні навички на рівні розпізнання. |
| Незадовільно  F | Студент не засвоїв навчальний матеріал із курсу, не володіє теоретичними знаннями та практичними навичками, не виконав аудиторної та самостійної роботи. |

**Критерії оцінювання письмової роботи**

|  |  |
| --- | --- |
| Відмінно А | Студент демонструє творчий підхід до виконання завдання, вільне володіння термінологією, повністю розкриває питання, поставлене у завданні, чітко формулює власні думки, вміє знаходити та доцільно використовувати додатковий матеріал при виконанні письмової роботи, ілюструвати теоретичні положення прикладами.. |
| Добре В | Студент повністю розкриває питання, поставлене у завданні, виявляє вільне володіння термінологією, вміє чітко та переконливо формулювати думки та висловлювати власне ставлення щодо питань, поставлених у завданні, але при цьому не виявляє самостійності у залученні додаткового матеріалу. |
| Добре С | Студент у цілому розкриває питання письмового завдання, демонструє володіння термінологією навчальної дисципліни, чітко формулює власні думки, має добрі практичні навички, але не залучає додаткового матеріалу або допускає окремі мовні помилки (1-2). |
| Задовільно D | Студент розкриває питання, поставлене у завданні, у цілому володіє термінологією навчальної дисципліни, але виявляє прогалини в практичних уміннях, помилки в аналізі текстових фрагментів, не вміє навести відповідні приклади до теоретичного матеріалу або допускає окремі (3-4) помилки в мовленні. |
| Задовільно Е | Студент певним чином розкриває питання письмового завдання, але викладає його на задовільному рівні, не дає чіткого визначення терміну або не наводить відповідних прикладів до теоретичних положень, робить значні помилки в мовленні. |
| Незадовільно FХ | Студент виявляє фрагментарні знання з навчальної дисципліни, не володіє відповідною термінологією, недостатньо розкриває поставлене питання, не вміє чітко формулювати власні думки, . |
| Незадовільно F | Студент зовсім не розкриває питання письмового завдання, не демонструє володіння термінологією, не вміє формулювати власні думки, його практичні навички на рівні розпізнання. |

**Критерії оцінювання реферату**

|  |  |
| --- | --- |
| Відмінно А | Виконані всі вимоги до написання і захисту реферату: визначена проблема та обґрунтована її актуальність, зроблено аналіз різних точок зору на проблему, що розглядається, та логічно викладена власна позиція, сформульовані висновки, тема розкрита повністю, структура реферату є логічною, витримано об’єм; дотримано усіх вимог до оформлення, надані правильні відповіді на додаткові питання. |
| Добре В | Студент повністю розкриває тему реферату, чітко та переконливо формулює думки, залучає новітній додатковий матеріал, наводить вдалі приклади, але у рефераті наявні незначні технічні огріхи. |
| Добре С | Студент розкриває тему реферату, демонструє володіння термінологією навчальної дисципліни, чітко формулює власні думки, але не залучає новітнього матеріалу або робить окремі мовні (1-2) або технічні помилки, або не дотримано вимог до об’єму реферату. |
| Задовільно D | Студент у цілому розкриває тему у повному обсязі, але виявляє деякі прогалини у володінні термінологією з теми дослідження, не залучає новітнього матеріалу, не завжди наводить вдалі приклади, допускає мовні або технічні помилки, не повністю дотримується вимог щодо оформлення реферату. |
| Задовільно Е | Студент неповно розкриває тему реферату, допускає фактичні помилки у змісті реферату, не використовує новітнього матеріалу, не дає чіткого визначення певного терміну або не наводить відповідних прикладів до теоретичних положень, робить значні помилки в мовленні. |
| Незадовільно FХ | Тему реферату не розкрито, студент демонструє суттєве нерозуміння поставленої проблеми, не володіє відповідною термінологією, не вміє чітко формулювати власні думки. |
| Незадовільно F | Реферат не представлено. |

До критеріїв оцінювання реферату належать:

* новизна тексту;
* обґрунтування вибору джерела;
* ступінь розкриття сутності питання;
* дотримання вимог до оформлення.

Новизна тексту: а) актуальність теми дослідження; б) самостійність при постановці проблеми; формулювання нового аспекту відомої проблеми у встановленні нових зв’язків; в) уміння працювати з науковою літературою, систематизувати і структурувати матеріал; г) авторська позиція, самостійність оцінок та суджень; д) стильова єдність тексту.

Обґрунтування вибору джерел: оцінка літератури, що використовується, наявність останніх публікацій, останні статистичні дані тощо.

Ступінь розкриття сутності питання:

а) відповідність змісту темі та плану реферату;

б) повнота і глибина знань з теми;

в) обґрунтування способів і методів роботи з матеріалом.

Дотримання вимог до оформлення:

а) вірність оформлення посилань на використану літературу;

б) грамотність та культура викладення матеріалу (в тому числі орфографічної, пунктуаційної, стилістичної культури), володіння термінологією;

в) дотримання вимог до об’єму реферату.

**Питання до ЕКЗАМЕНу**

1. Objetivos de la estilística actual y sus subapartados.

2. Escuela estilística española.

3. Diferenciacion estilistica del vocabulario: palabras del tono elevado.

4. Diferenciacion estilistica del vocabulario: palabras del tono bajado

5. Prosopopeya.

5. Uso estilístico de la metáfora.Tipos de la metáfora

6. Uso estilístico de la metonimia.

7. Perifrasis estilística. Antonomasia.

8. Ironía.

9. Hipérbole.

10. Epiiteto y sus variedades.

11. Medios tropológicos tradicionales y originales.

12. Noción de la sintaxis figurada. Gradación y sus funciones.

13. Retruécano.

14. Antítesis.

15.Figura oxímora.

16. Elipsis.

17. Retinencia.

18. Asíndeton.

19 Polisíndeton.

20. Epanalepsis. Anadiplosis.

21. Repetición y sus tipos.

22.Paralelismo y quiasma.

23. Medios estilisticos gráficos.

24. Medios estilisticos de la organización fónica del discurso.

25. Métrica española. Sistemas de versificación. Licencias métricas.

26. Tipos de versos en la poesia española

27. Principios de la diferenciación de los estilos, el sistema de los estilos funcionales, su tipología y característica.

28. Característica del estilo coloquial: particulariedades de la pronunciación, característica del nivel morfológico, léxico y sintáctico.

29. Rasgos esenciales del estilo científico: característica del nivel morfológico, léxico científico y sintaxis científica.

30. Rasgos esenciales del estilo oficial español: particulariedades fonéticas, característica del nivel morfológico, léxico y sintaxis oficial.

31. Rasgos esenciales del estilo publicista: particulariedades del léxico y morfosintaxis.

32. Problema del lugar del estilo literario artístico entre otros registros funcionales. Universales del estilo literario artístico. Rasgos típicos de la sintaxis.

**Рекомендована література**

**Базова (основна)**

1. Ткаченко Л.Л. Стилістика іспанської мови. Навчальний посібник для студентів-філологів вищих закладів освіти. – Херсон: ХДУ, 2013. – 231 с. (іспанською мовою) Режим доступу: <https://www.twirpx.com/file/2260202/>
2. Виноградов В.В. Стилистика. Поэтика. Теория поэтической речи. – М.: Изд-во АН СССР, 1963. – 256 с.
3. Гальперин И.Р.Текст как объект лингвистического исследования. – М: КомКнига, 2006. – 144 с.
4. Колегаева И.М. Текст как единица научной и художественной коммуникации. – Одесса: Ред.-изд. отдел обл. управления по печати, 1991 . – 120 с. Режим доступу: <https://www.twirpx.com/file/2453799/>
5. Лотман Ю.М. Структура художественного текста // Лотман Ю. М. Об искусстве. – СПб., 1998. – С. 14-288.
6. Оржицький І.О. Bosquejo de la estilística española. Навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів, які навчаються за спеціальністю 6.020303 – «Філологія» / Нар. укр. акад., [каф. герман. та роман. філол. ; авт.-упоряд. І. О. Оржицький]. – Харків : Вид-во НУА, 2015. – 44 с. Режим доступу:<http://dspace.nua.kharkov.ua/jspui/bitstream/123456789/1312/1/Bosquejo_de_la_estilistica_%D0%9E%D1%80%D0%B6%D0%B8%D1%86%D0%BA%D0%B8%D0%B9.pdf>
7. Селиванова Е.А. Основы лингвистической теории текста и коммуникации: Монографическое учебное пособие. – К.: Фитосоциоцентр, 2002. – 336 с. Режим доступу: <https://eknigi.org/nauka_i_ucheba/90672-osnovy-lingvisticheskoj-teorii-teksta-i.html>
8. Селіванова О.О. Основи теорії мовної комунікації. − Черкаси: Чабаненко Ю.А., 2011. – 350 с. Режим доступу: <https://eknigi.org/gumanitarnye_nauki/150588-osnovi-teoriyi-movnoyi-komunikaciyi.html>
9. Шишкова Т.Н., Попок Х.-К.Л. Стилистика испанского языка: Учеб.пособие для ин-тов и фак. иностр. яз. – Минск: Вышейш. шк., 1989. – 135 с.
10. Angel López García. La escuela española de estilística y la pragmática Режим доступу: <https://www.scipedia.com/wd/images/0/02/Draft_Content_447495767-4966-1876-document.pdf>
11. Diccionario de la lengua española RAE. Edición tricentenaria <https://dle.rae.es/>
12. Lengua castellana. La enciclopedía del estudiante. – Madrid: Santillana Educación, 2005. – 357 p.

**Допоміжна**

1. Арнольд И.В. Стилистика современного английского языка. – М.: Флинта, Наука, 2002. – 384 с.

2. Арнольд И.В. Стилистика современного английского языка (стилистика декодирования) — 3-е изд. — М.: Просвещение, 1990. – 300 с.

3. Балли Ш. Французская стилистика. – М.: Либроком, 2009. – 384 с. Режим доступу: <https://www.booksite.ru/fulltext/sharl/text.pdf>

4. Бахтин М.М. Вопросы литературы и эстетики. – М.: Художеств. лит., 1975. – 504 с.

5. Брандес М.П. Стилистический анализ. – М.: Либроком, 2009 . – 208 с.

6. Будагов Р. А. Сравнительно-семасиологические исследования. Романские языки. – М.: Изд-во Моск. гос. ун-та, 1963. – 302 с.

7. Виноградов В.В. О языке художественной литературы. – М.: Гослитиздат, 1959. – 655 с.

8. Виноградов В. В. О теории художественной речи. – М.: Высш. школа, 1971. – 239 с.

9. Коваль А. П. Культура ділового мовлення. 2-е вид. перероб. і доп. — К.: Вища школа, 1977. –296 с. <https://www.twirpx.com/file/621312/>

10. Когнитивная и прагматическая семиотика оригинальных и переводных текстов. – Сб. научн. трудов. – Вып. № 455. – М.: МЛУ, 2000.

11. Колшанский Г.В. Колшанский Г.В. Коммуникативная функция и структура язика. 3-е изд. – М.: Издательство ЛКИ, 2007. – 176 с. (Лингвистическое наследие XX века.) Режим доступу: <https://www.twirpx.com/file/1810135/>

12. Оржицький І. О. Aproximaciones a la estilístіca funcional comparada de los idiomas español y ucraniano. – Х.: Видавництво НУА, 2004. – 32 р/

13. Почепцов Г.Г. Семиотика. – М.: Рефл-бук, К.:Ваклер, 2002. – 432 с. –Режим доступу: <https://platona.net/load/knigi_po_filosofii/filosofija_jazyka/pochepcov_g_g_semiotika_izd_2002_g/32-1-0-633>

14. Почепцов Г.Г. Теория коммуникации. – М.: Рефл-бук,.2001. – 650 с.

15. Созина Е.К. Теория символа и практика художественного анализа. – Екатеринбург: Урал. гос. ун-т, 1998. – 128 с.

16. Стереотипность и творчество в тексте: Межвуз. сб. науч. тр. / М.П. Коплорова; Пермск. гос. ун-т. – Пермь, 2001.

17. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М.: Слово, 2000. – 624 с.

18. Тимофеев Л.И. Основы теории литературы. – М.: Просвещение, 1976. – 448 с.

19. Успенский Б.А. Поэтика композиции. – СПб: Азбука, 2000. – 348 с.

20. Чернявская В. Е. Лингвистика текста. Поликодовость. Интертекстуальность. И нтердискурсивность. – М., 2009. – 248 с.

21. Bosque Ignacio, Escandell M. Victoria, Leonetti Manuel, Sánchez Cristina. Lengua castellana y literatura. Bachillerato 2. – Madrid: Santillana Educación, S.L., 2003. – 415 p.

22. Carreter Fernando Lázaro. Lengua castellana y literatura. Bachillerato 1.– Madrid: Grupo Anaya, S.A., 2002. – 375 p.

23. La estilística II. La estilística de la lengua. Режим доступу: <https://peripoietikes.hypotheses.org/294>

23. López Pedro, Honrado Asunción, Cicuéndez Luis, Ferro Enrique. Lengua castellana y literatura. Métodos, técnicas, estrategias. Bachillerato 4. – Madrid: Santillana Educación, S.L., 2003. – 305 p.

24. Martín Vivaldi, Gonzalo Estilo y Estilística. En: Heras León Eduardo, comp. Los desafíos de la ficción (técnicas narrativas). La Habana: Editora Abril, 2002.

25. Rene Wellek y Austin Warren. Teoría literaria. –Madrid: Gredos, 1953.

26. Sales Garrido, Ligia Magdalena. La interpretación discursiva de la realidad, a partir de un enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural // El enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural en la enseñanza de la lengua y la literatura. – La Habana: Editorial Pueblo y Educación, 2007.

27. Vigara Tauste A. M. Comodidad y recurrencia en la organizacion del discurso coloquial // El espanol coloquial: Actas del I simposio sobre analisis de discurso oral, 23-25 de noviembre de 1994. - Almeria: Universidad de Almeria, 1994. - Режим доступу: https://[www.ucm.es/info/especulo/numero7/vig\_como.htm](http://www.ucm.es/info/especulo/numero7/vig_como.htm).

28. Vigara Tauste A. M. Economia y elipsis en el registro coloquial (espanol). - Granada, 1992. Режим доступу: http: // www.ucm.es/OTROS/especulo /numero9/fmetalin. html.

29. Vigara Tauste A. M.Función metalinguística y uso del lenguaje. Режим доступу: <https://webs.ucm.es/info/especulo/numero9/fmetalin.html>

**Інформаційні ресурси:**

1. http://es.wikipedia.org/wiki/

2. http://psu.escolares.net/

3. http.//lengua.laguia2000.com/tipos de texto

4. http://www.monografias.com/trabajos7/orat/orat2.shtml